

Model Modelo Modèle Modelo	AS 1200   Art.Nr. 12043101																																				
Dimensions (L x W x H) Dimensiones (L x An x Al) Dimensions (H x L x L) Medidas (C x L x A)	464 x 160 x 304 mm   1.5 x 0.52 x 1.0 ft																																				
Weight of spray blower / battery with backpack Peso de pulverizador / Batería con unidad de transporte Poids ventilateur-pulvérisateur / batterie avec unité de support Peso do ventilador do pulverizador / bateria com unidade de suporte	3.5 kg / 2.6 kg   7.7 lbs / 5.7 lbs																																				
Operating pressure Presión de servicio Pression de service Pressão de serviço	0.5 – 10 bar   7 – 145 psi																																				
Permissible operating temperature Temperatura de servicio admisible Température de service admissible Temperatura de serviço permitida	5 – 30 °C   41 – 86 °F																																				
Maximum blowing power Potencia máxima de soplado Puissance de soufflage maximale Capacidade máxima de sopra	19 N																																				
Maximum air speed / Maximum horizontal range Velocidad máxima del aire / Alcance horizontal máximo Vitesse de l'air maximale / Portée horizontale maximale Velocidade máxima do ar / Alcance horizontal máximo	65 m/s / 13 m																																				
Sound pressure level / L <sub>pA</sub> <sup>1</sup> / Sound power level L <sub>WA</sub> <sup>2</sup> Nivel de presión sonora / L <sub>pA</sub> <sup>1</sup> / Nivel de potencia acústica L <sub>WA</sub> <sup>2</sup> Niveau de pression acoustique / L <sub>pA</sub> <sup>1</sup> / Niveau de puissance sonore L <sub>WA</sub> <sup>2</sup> Nível de pressão sonora / L <sub>pA</sub> <sup>1</sup> / medidor de nível de pressão sonora L <sub>WA</sub> <sup>2</sup>	<table border="1"> <tr> <td>■</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>≤ 70 dB(A)<sup>1</sup> / –</td> </tr> <tr> <td>■</td><td>■</td><td>□</td><td>□</td><td>□</td><td>≤ 70 dB(A)<sup>1</sup> / –</td> </tr> <tr> <td>■</td><td>■</td><td>■</td><td>□</td><td>□</td><td>72 dB(A)<sup>1</sup> / –</td> </tr> <tr> <td>■</td><td>■</td><td>■</td><td>■</td><td>□</td><td>77 dB(A)<sup>1</sup> / –</td> </tr> <tr> <td>■</td><td>■</td><td>■</td><td>■</td><td>■</td><td>80 dB(A)<sup>1</sup> / –</td> </tr> <tr> <td>■</td><td>■</td><td>■</td><td>■</td><td>■</td><td>83 dB(A)<sup>1</sup> / 101 dB(A)<sup>2</sup></td> </tr> </table>	■	□	□	□	□	≤ 70 dB(A) <sup>1</sup> / –	■	■	□	□	□	≤ 70 dB(A) <sup>1</sup> / –	■	■	■	□	□	72 dB(A) <sup>1</sup> / –	■	■	■	■	□	77 dB(A) <sup>1</sup> / –	■	■	■	■	■	80 dB(A) <sup>1</sup> / –	■	■	■	■	■	83 dB(A) <sup>1</sup> / 101 dB(A) <sup>2</sup>
■	□	□	□	□	≤ 70 dB(A) <sup>1</sup> / –																																
■	■	□	□	□	≤ 70 dB(A) <sup>1</sup> / –																																
■	■	■	□	□	72 dB(A) <sup>1</sup> / –																																
■	■	■	■	□	77 dB(A) <sup>1</sup> / –																																
■	■	■	■	■	80 dB(A) <sup>1</sup> / –																																
■	■	■	■	■	83 dB(A) <sup>1</sup> / 101 dB(A) <sup>2</sup>																																
Total vibration Valor total de vibración Valeur totale de vibrations Valor total de vibração	< 2.5m/s <sup>2</sup> ± 1.5 m/s <sup>2</sup>																																				

**Lithium-ion battery**  
Bateria de ión-lítio  
**Batterie lithium-ion**  
Bateria de íons de lítio

Voltage Tensión Tension Tensão	25.2V
Capacity Capacidad Capacité Capacidade	9.8 Ah
Battery weight Peso de la batería Poids accumulateur Peso bateria	2 kg   4.4 lbs
Charging time Tiempo de carga Durée de charge Tempo de carga	< 3h

Art.Nr. 12043101\_0419



www.birchmeier.com

**BIRCHMEIER**

Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81  
Fax +41 56 485 81 82  
www.birchmeier.com

Further information under product AS 1200  
Más información en el producto AS 1200  
D'autres informations sous produit AS 1200  
Mais informações no Produto AS 1200

**First use**  
Primera puesta en servicio  
**Première mise en service**  
Comissionamento inicial

**1** Screw on battery carrier tightly  
Apretar la unidad de transporte de la batería  
Visser l'unité de support de la batterie  
Aparafuse a unidade de suporte da bateria

**2** Attach Velcro strap  
Montar la correa deslizando  
Fixer la bande auto-agrippante  
Monte tiras de velcro

**3** Attach load bearing belt to carrying belt  
Sujetar la cinta de descarga en la correa de transporte  
Fixer la sangle de décharge aux bretelles  
Prenda o cinto de alívio na alça de ombro

**4** Insert battery  
Introducir la batería  
Insérer la batterie  
Insira a bateria

**5** Attach hose  
Conectar la manguera  
Raccorder le tuyau flexible  
Conecte a linha de mangueira

Insert connection cable  
Enchufar los cables del aparato  
Brancher le câble de l'appareil  
Conecte o cabo do dispositivo

**LED error display**  
Indicación de error LED  
**Témoins lumineux de défauts**  
Indicação LED de erros

**Motor fault**  
Error del motor  
Défaut moteur  
Falha no motor

**Overheating**  
Sobrecalentamiento  
Surchauffe  
Sobreaquecimento

**Overcurrent at accessory interface**  
Sobrecorriente interfaz accesorios  
Surintensité interface accessoire  
Interface acessória de sobrecorrente

**Electronics fault**  
Error electrónico  
Défaut électronique  
Falha eletrônica

**Charge battery**  
Cargar la batería  
**Charger la batterie**  
Carregar bateria

Charging is delayed when battery is too hot.  
El proceso de carga se retrasa si la batería está demasiado caliente.  
Chargement ralenti si la batterie est trop brûlante  
O processo de carregamento é atrasado quando a bateria está muito quente.

**1** Press in locking device and pull out  
Presionar el bloqueo y extraer  
Appuyer sur le verrouillage et retirer  
Pressionar bloqueio e puxar para fora

**2** Place battery onto charger  
Charging begins automatically  
Introducir la batería en la estación de carga  
El proceso de carga se inicia automáticamente  
Insérer l'accumulateur dans la station de charge  
La charge démarre automatiquement  
Insérir bateria no carregador  
Processo de carga é iniciado automaticamente

**3** Charge battery  
Do not store in the charger!  
Cargar la batería  
¡No guardar en el cargador!  
Charger l'accumulateur  
Ne pas entreposer dans le chargeur!  
Carregar bateria  
Não guardar no carregador!

Max. battery capacity will not be reached before 4 charge/discharge cycles.  
La capacidad máx. de la batería hasta después de aprox. 4 ciclos de carga/descarga.  
Performance max. de l'accumulateur seulement après env. 4 cycles de charge/décharge.  
Capacidade máx. da bateria só depois de aprox. 4 ciclos de carga/descarga.

For further information see the separate instructions for the charger.  
Más información en las instrucciones de uso separadas sobre el cargador.  
D'autres informations dans les instructions de service séparées jointes au chargeur.  
Mais informações no manual separado do carregador.

The battery holds about 500 charge cycles.  
Vida útil de la batería aprox. 500 ciclos de carga.  
Durée de vie de l'accum env. 500 cycles de recharge.  
Vida útil da bateria aprox. 500 ciclos de carga.

**Performance data**  
Datos de rendimiento  
**Données de performance**  
Dados de desempenho

Level Niveau Niveau Nível	Air speed Velocidad del aire Vitesse d'air Velocidade do ar	(m/s)	Duration Duración Durée Duração	(h)
1	21		3.5	
2	26		2.6	
3	34		1.2	
4	44		0.5	
5	56		0.25	
max.	65		0.15**	

\*\* in 30-second intervals  
en intervalos de 30 s  
à intervalles de 30 sec.  
Em intervalos de 30 segundos

Usage period too short? Reduce air speed.  
Duración demasiado breve? Reducir la velocidad del aire.  
Durée d'utilisation trop courte? Réduire la vitesse de l'air.  
Duração de utilização demasiado curta? Reduza a velocidade do ar.

**Spare parts**  
Piezas de recambio  
**Pièces de rechange**  
Peças sobressalentes

Nos. 1 to 12: You will find these spare parts on www.birchmeier.com  
N° 1 à 12: Encontrará estas piezas de recambio en www.birchmeier.com  
N° 1 à 12: Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com  
N° 1 até 12: Estas peças sobressalentes encontram-se na www.birchmeier.com

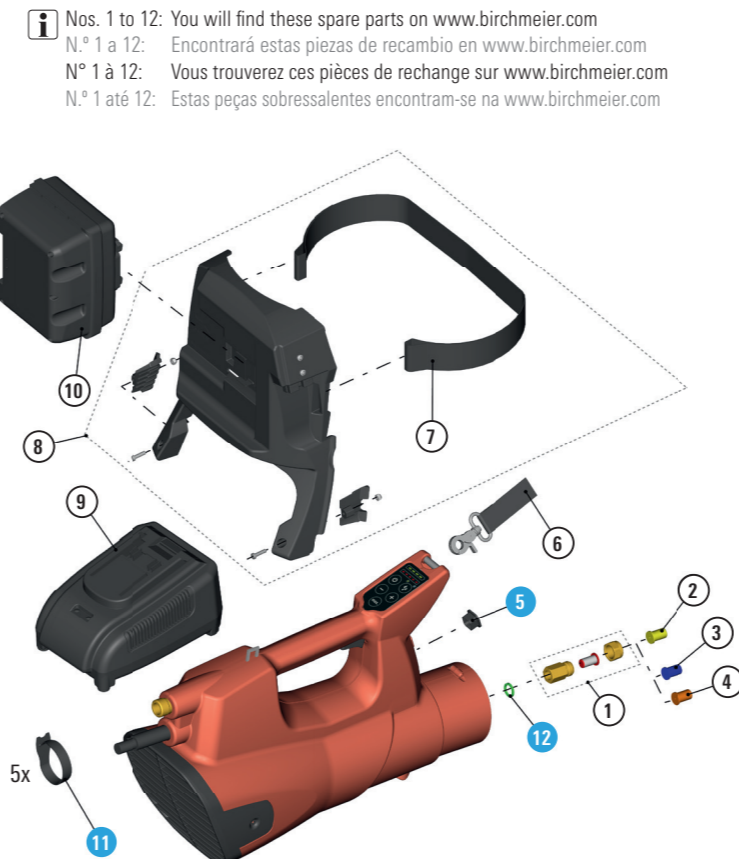
**2** **3** **4** Nozzles  
Boquillas  
Buses  
Bicos  
AITXA 8002 VK Art.Nr. 12049701  
AITXA 8003 VK Art.Nr. 12049801  
AITXA 8004 VK Art.Nr. 12049601

**6** Load bearing belt  
Cinta de descarga  
Sangle de décharge  
Cinto de alívio na  
Art.Nr. 12042301

**7** Velcro strap  
Correa deslizando  
Bande auto-agrippante  
Tiras de velcro  
Art.Nr. 12048901

Maintenance kit AS 1200  
Kit de mantenimiento  
Kit d'entretien  
Kit de manutenção  
Art.Nr. 12050801

**10** Genopladeligt li-ion-batteri  
Litiunioniakku  
Litiunionbatteri  
Akumulator Li-Ion  
25.2V / 10 Ah  
Art.Nr. 12041901



Follow the separate instructions for use to eliminate sprayer faults.  
Las averías del pulverizador se deben solucionar de conformidad con las instrucciones de uso separadas.  
Dépanner les dysfonctionnements du pulvérisateur selon la notice d'utilisation séparée.  
Solução as falhas do pulverizador de acordo com instruções de uso separadas.

**Troubleshooting**  
Réparer des dysfonctionnements  
**Solucionar averías**  
Resolver anomalias

<b>Nothing on display</b> El aparato nada Aucun affichage apparaît Nenhuma exibição	<b>Substandard spray pattern</b> El patrón de pulverización no es correcto Schéma de pulvérisation mauvais O padrão de pulverização não está bom	<b>Blower not working</b> El soplador no funciona Ventilateur ne marche pas O ventilador não funciona	<b>Leaking</b> Con fugas Pas étanche Fuga
<b>Is appliance in standby mode?</b> ¿El aparato está en standby? Appareil en mode veille ? Dispositivo em standby?	<b>Is spray liquid switched on?</b> ¿Producto de pulverización activado? Liquide à pulvériser activé ? O agente de pulverização está ativado?	<b>Start button pressed again?</b> ¿Pulsar de nuevo la tecla de inicio? Touche de démarrage appuyé de nouveau ? Tecla Start premida novamente?	<b>Did you tighten the nuts?</b> ¿Tuercas apretadas? Écrous serrés ? Porcas apertadas?
<b>Is battery charging status ok?</b> ¿El estado de carga de la batería es correcto? État de charge batterie OK ? Status de carga da bateria em ordem?	<b>Have you checked pressure / connections?</b> ¿Se han comprobado las conexiones / la presión? Pression / raccords contrôlés ? Pressão / conexões verificadas?	<b>Is the blower blocked?</b> ¿Soplador bloqueado? Ventilateur bloqué ? Ventilador bloqueado?	<b>Did you squeeze the cable clips to fit?</b> ¿Se han vuelto a apretar las bridas? Brides resserrées ? Clipes de cabo apertados?
<b>Is battery inserted correctly?</b> ¿La batería está correctamente colocada? Batterie insérée correctement ? Bateria inserida corretamente?	<b>Have you checked filters / nozzle?</b> ¿Se han comprobado los filtros / las boquillas? Filtre / buse contrôlé ? Filtro / bico verificados?	<b>Is the battery is too hot?</b> ¿Batería demasiado caliente? Batterie trop brûlante ? Bateria muito quente?	<b>Did you replace the gasket?</b> ¿Junta sustituida? Joint remplacé ? Vedação substituída?

**Reduced „max“ performance**  
Potencia «máx.» reducida  
Puissance « max » réduite  
Desempenho «máx.» reduzido

The „max“ function automatically switches back to the previous setting after 30 seconds and can be accessed fully again after about 90 seconds of recovery time (battery charging status light flashes).  
Tras 30 segundos, la función «máx.» vuelve automáticamente al nivel previamente ajustado y, tras 90 segundos de tiempo de recuperación (la pantalla del estado de carga parpadea), vuelve a estar totalmente disponible.  
La fonction « max » revient automatiquement au niveau précédemment réglé après 30 secondes et est à nouveau disponible après environ 90 secondes de temps de récupération (l'affichage de l'état de charge clignote).  
Após 30 segundos, a função «máx» muda automaticamente para o nível previamente definido e volta a ficar totalmente disponível após cerca de 90 segundos de tempo de recuperação (o indicador de status de carga pisca).

If the fault cannot be remedied, contact your service point. Maintenance and repair works may only be carried out by trained staff or specialist dealers and exclusively with BIRCHMEIER original parts.  
Si no se puede solucionar la avería, se deberá contactar con el servicio técnico. Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por personal debidamente capacitado o por el distribuidor, empleando únicamente piezas originales de BIRCHMEIER.  
S'il n'est pas possible de réparer le dysfonctionnement, il faut contacter le service après-vente. Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par du personnel formé ou par le revendeur et exclusivement avec des pièces d'origine BIRCHMEIER.  
Se a anomalia não puder ser resolvida, contactar a assistência técnica. Trabalhos de manutenção e conserto somente podem ser realizados por pessoas treinadas ou pelo revendedor, com uso exclusivo de peças originais BIRCHMEIER.

**Care and maintenance**  
Cuidado y mantenimiento  
**Nettoyage et entretien**  
Cuidado e manutenção

Check and clean regularly, if necessary replace:

- All gaskets
- Filters
- Nozzle

Controlar y limpiar periódicamente; sustituir de ser necesario:

- Todas las juntas
- Filtro
- Tobera

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:

- Tous les joints
- Filtre
- Buse

Inspeccionar e limpar, substituir se necessário:

- Todas as vedações
- Filtros
- Bocal

**EG Declaration of Conformity**  
Declaración de conformidad CE  
**Déclaration de conformité européenne CE**  
Declaração de conformidade CE

We hereby declare that the sprayers described below conform to the relevant fundamental safety and health requirements of the EU Directives both in basic design and construction as well as in the version marketed by us.  
Por medio de la presente declaramos que los pulverizadores indicados a continuación, en virtud de su diseño y tipo de construcción, así como la ejecución que hemos llevado a cabo, cumplen los requisitos pertinentes en cuanto a seguridad y salud de las directivas de la UE. Par la présente, nous déclarons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.  
Declaramos, por este meio, que os aparelhos pulverizadores abaixo descritos, tendo em conta a sua concepção e construção, assim como a versão por nós distribuída, correspondem às exigências legais, básicas aplicáveis de segurança e saúde das directivas CE.

Model Modelo Modèle Modelo	AS 1200
Relevant EU Directives Directivas pertinentes Directives pertinentes Diretivas aplicáveis	2014/30/UE, 2006/42/EG, 2009/127/EG, 2000/14/EG

Stetten,  
15.06.2018

M. Zaugg  
Leiter Entwicklung & Konstruktion  
Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz

Original instructions for use  
Instrucciones de uso originales  
Instructions d'utilisation originales  
Manual de utilização original

Please read the enclosed safety instructions  
Leer las indicaciones de seguridad adjuntas  
Lire les instructions de sécurité jointes  
Ler as indicações de segurança incluídas

GB Instructions for use – Battery powered spray blower  
ES Instrucciones de uso – Soplador pulverizador con batería  
FR Mode d'emploi – Ventilateur-pulvérisateur avec batterie  
PT Manual de utilização – Ventilador do pulverizador da bateria

**AS 1200**  
65 m/s / 1200 m³/h



max. 10 bar

G 3/4" Li-Ion 25V

2 Electronic

Garden

pH 1-14

pH 7-14

Solvent



Please read carefully before first use  
Lire attentivement avant la première utilisation  
De leitura obrigatória antes da primeira utilização

Original instructions for use  
Instrucciones de uso originales  
Instructions d'utilisation originales  
Manual de utilização original

Please read the enclosed safety instructions  
Leer las indicaciones de seguridad adjuntas  
Lire les instructions de sécurité jointes  
Ler as indicações de segurança incluídas

Made in Switzerland

**Welcome**  
Bienvenidos  
Bienvenue  
Bem-vindo

In the world of Birchmeier. You have chosen an equipment from the leading Swiss manufacturer of spraying, foaming and dosing units. At the core of all our activities are the functionality and reliability of our products and your satisfaction. We offer you an comprehensive range of products for gardening, agriculture and commercial use, as well as for diverse industries. **Innovation and quality "Made in Switzerland"** Smart und Swiss seit 1876

Al mundo de Birchmeier. Ha elegido un aparato del fabricante suizo líder en pulverizadores, máquinas de espuma y dosificadores. La funcionalidad y la fiabilidad de los productos, así como su satisfacción, son nuestra razón de ser. Le ofrecemos una amplia gama de productos para el jardín, la agricultura, el comercio y múltiples industrias. **Innovación y calidad "made in Switzerland"** Smart und Swiss seit 1876

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries. **Innovation et qualité "Made in Switzerland"** Smart und Swiss seit 1876

Ao mundo da Birchmeier. Optou por um equipamento do fabricante líder suíço de dispositivos de pulverização, espuma e dosagem. A funcionalidade e fiabilidade dos produtos e a satisfação dos nossos clientes têm para nós prioridade máxima. Disponos de uma vasta gama de produtos para jardinagem, agricultura, indústria e vários setores. **Inovação e qualidade "Made in Switzerland"** Smart und Swiss seit 1876

**Applications**  
Usos  
Utilisation  
Aplicação



**Applications:** For use with liquid plant protection agents.  
**Unsuitable:** Not suitable for acids, caustic solutions, disinfectants and solvents, peroxides.  
**Use:** Para su uso con productos fitosanitarios líquidos.  
**No adecuado:** No adecuado para ácidos, lejías, desinfectantes y disolventes o peróxidos.  
**Utilisation:** Pour l'utilisation avec des produits phytosanitaires liquides.  
**Inapproprié:** Ne pas approprié pour acides, solutions alcalines, désinfectants et solvants, peroxydes.  
**Aplicação:** Para aplicação com produtos fitofarmacêuticos líquidos.  
**Não indicado:** Não indicado para ácidos, alcalinos, desinfetantes e solventes, peróxidos.

**Overview**  
Visión general  
Aperçu  
Descrição geral

**AS 1200**



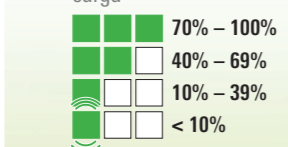
**This is an electrical appliance. Protect from wetness!**  
Esto es un aparato eléctrico. ¡Proteger contra la humedad!  
**C'est un appareil électrique. Protéger de l'humidité!**  
Este é um dispositivo elétrico. Proteger contra humidade!



**Battery carrier**  
Unidad de transporte de la batería  
**Unité de support de la batterie**  
Unidade de suporte da bateria

**Battery**  
Bateria  
**Batterie**  
Bateria

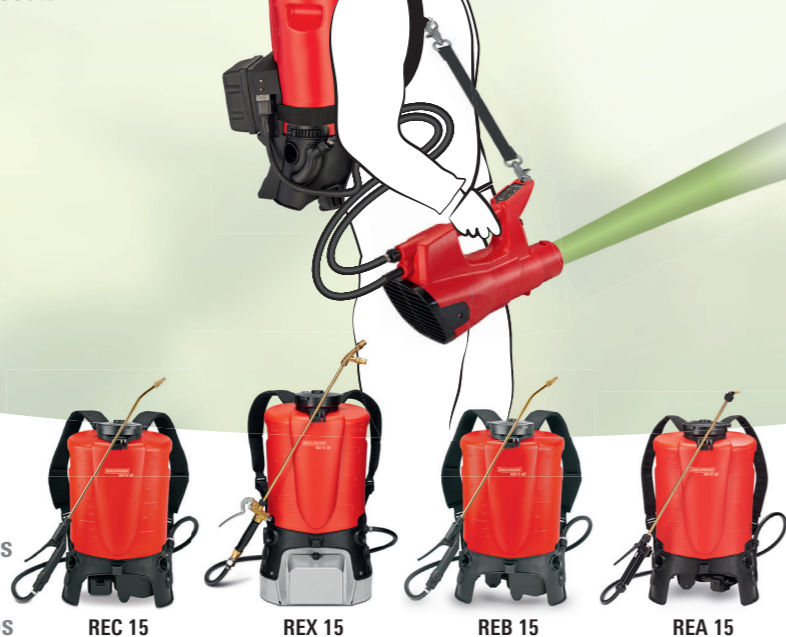
**Display battery charging status**  
Indicación del estado de carga  
**Affichage état de charge**  
Exibição do status de carga



**Battery connection**  
Conexión de la batería  
**Raccord batterie**  
Conexão bateria

**Battery charger**  
Cargador  
**Chargeur**  
Carregador

**Version with backpack sprayer**  
Variante con pulverizador de mochila  
**Variante avec pulvérisateur à dos**  
Variante com pulverizador costal



**Matching sprayers**

**Pulverizadores adecuados**  
**Pulvérisateurs adaptés**  
**Pulverizadores adequados**



**Display battery charging status**  
Indicación del estado de carga  
**Affichage état de charge**  
Exibição do status de carga

**On:** Hold for 1 sec.  
**ON:** Pulsar 1 segundo  
**Marche:** Appuyer 1 sec.  
**Ligado:** Pressione por 1 segundo

**On / Off / Standby**  
**ON / OFF / Standby**  
**Marche / Arrêt / Mode veille**  
**Ligado / desligado / standby**

**Off:** Hold for 1 sec.  
**OFF:** Pulsar 1 segundo  
**Arrêt:** Appuyer 1 sec.  
**Desligado:** Pressione por 1 segundo

**Standby:** Press briefly  
**Standby:** pulsar  
**Mode veille:** effleurer  
**Standby:** pressionar

**Adjusting air speed**  
Ajuste de la velocidad del aire  
**Réglage vitesse de l'air**  
Ajuste da velocidade do ar

**Control panel**  
Panel de mando  
**Panneau de commande**  
Painel de comando

**Attachment for load bearing belt**  
Sujeción para correa de transporte de descarga  
**Fixation pour sangle de décharge**  
Fixação para alça de alívio no transporte

**Accessory interface**  
Interfaz de accesorios  
**Interface accessoires**  
Interface de acessórios

**Antidrift hollow cone nozzle**  
Boquilla cónica hueca antideriva  
**Buse à cône creux anti-dérive**  
Bocal cônico oco anti derivação

**Nozzle types**  
Tipos de boquilla  
**Types de buses**  
Tipos de bicos

**Accessory coupling**  
Acoplamiento de accesorios  
**Accouplement accessoires**  
Acoplamento de acessórios

**Air suction opening**  
Apertura de aspiración de aire  
**Ouverture d'aspiration d'air**  
Abertura de aspiração de ar

**Start button**  
Botón de inicio  
**Touche de démarrage**  
Botão iniciar

**Accessory coupling**  
Acoplamiento de accesorios  
**Accouplement accessoires**  
Acoplamento de acessórios

**Air speed display**  
Indicación de la velocidad del aire  
**Affichage vitesse de l'air**  
Exibição velocidade do ar



**Spray liquid and accessory interface on / off**  
Producto de pulverización e interfaz de accesorios ON/OFF  
**Liquide à pulvériser et interface accessoire Marche / Arrêt**  
Interface de agente de pulverização e acessórios ligada / desligada

**Spray liquid on / off:** Press briefly  
Producto de pulverización ON/OFF: pulsar  
**Liquide à pulvériser Marche / Arrêt:** effleurer  
Agente de pulverização ligado / desligado: pressionar

**Accessory interface on / off:** Hold for 1 sec.  
Interfaz de accesorios ON/OFF: Pulsar 1 segundo  
**Interface accessoires Marche / Arrêt:** Appuyer 1 sec.  
Interface de acessórios ligada / desligada: Pressione por 1 segundo

**Maximum air speed**  
Velocidad máxima del aire  
**Vitesse de l'air maximale**  
Velocidade máxima do ar

**Attachment for load bearing belt**  
Sujeción para correa de transporte de descarga  
**Fixation pour sangle de décharge**  
Fixação para alça de alívio no transporte

**Accessory interface**  
Interfaz de accesorios  
**Interface accessoires**  
Interface de acessórios

**Antidrift hollow cone nozzle**  
Boquilla cónica hueca antideriva  
**Buse à cône creux anti-dérive**  
Bocal cônico oco anti derivação

**Nozzle types**  
Tipos de boquilla  
**Types de buses**  
Tipos de bicos

**Accessory coupling**  
Acoplamiento de accesorios  
**Accouplement accessoires**  
Acoplamento de acessórios

\* Not included  
no incluido en el alcance del suministro  
non compris dans la livraison  
Não incluido no escopo de fornecimento

www.birchmeier.com  
Further accessories  
Más accesorios  
D'autres accessoires  
Mais acessórios

**1 Preparation**  
Preparar  
Préparer  
Preparar

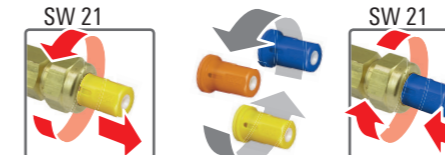
**1** Follow the separate instructions for use to prepare the sprayer  
Preparar el pulverizador según las instrucciones de uso separadas  
**Préparer le pulvérisateur selon la notice d'utilisation séparée**  
Preparar o pulverizador de acordo com instruções de uso separadas

**2** Check the battery charging status  
Comprobar el estado de carga de la batería  
**Contrôler l'état de charge sur la batterie**  
Verifique o status de carga da bateria



**3** Check the nozzle  
Comprobar la boquilla  
**Vérifier la buse**  
Verifique o bico

**Change nozzle if necessary:**  
De ser necesario, cambiar la boquilla:  
**Remplacer la buse le cas échéant:**  
Se necessário, substitua o bico:



AITXA	...8001 [l/min]	...8002 [l/min]	...8003 [l/min]								
10 bar	0.72	1.44	2.16								
9 bar	0.68	1.36	2.05								
8 bar	0.64	1.29	1.93								
7 bar	0.60	1.20	1.81								
6 bar	0.56	1.12	1.67								
5 bar	0.51	1.02	1.53								
4 bar	0.46	0.91	1.36								
3 bar	0.39	0.79	1.18								
2 bar	0.32	0.65	0.96								
1 bar	0.23	0.46	0.68								
<b>Spraying distance</b>	<b>0 ... 5 m</b>			<b>1.2 ... 7 m</b>		<b>1.5 ... 9 m</b>		<b>2.0 ... 11 m</b>		<b>2.5 ... 13 m</b>	
<b>Distance de pulvérisation</b>	[Progressive bar]			[Progressive bar]		[Progressive bar]		[Progressive bar]		[Progressive bar]	
<b>Distância de pulverização</b>	[Progressive bar]			[Progressive bar]		[Progressive bar]		[Progressive bar]		[Progressive bar]	

**Maximum pressure depends on sprayer. Minimum distance depends on application.**  
La presión máxima depende del pulverizador. Distancia mínima en función de la aplicación.  
**Pression maximale dépend du pulvérisateur. Distance minimale en fonction de l'application.**  
Pressão máxima depende do pulverizador. Distância mínima depende da aplicação.

**2 Usage**  
Usos  
Utilisation  
Utilização

**1** Put on sprayer, hook AS 1200 onto load bearing belt  
Colocar el pulverizador, enganchar AS 1200 en la cinta de descarga  
**Mettre le pulvérisateur, accrocher AS 1200 sur la sangle de décharge**  
Aperte o pulverizador, fixe o AS 1200 no cinto de alívio

**2** To switch on AS 1200: Hold button for 1 sec.  
Encender AS 1200: Pulsar 1 segundo el botón  
**Mettre AS 1200 sous tension: Appuyer 1 sec. sur la touche**  
Ligue o AS 1200: Pressione o botão por 1 segundo

**3** Set air speed  
Ajustar la velocidad del aire  
**Régler la vitesse de l'air**  
Ajuste a velocidade do ar

**4** Switch on spray liquid: Press button briefly  
Conectar el producto de pulverización Pulsar el botón  
**Activer le liquide à pulvériser: Effleurer la touche**  
Ligue o agente de pulverização: Pressione o botão

**5** Press Start button: Spray  
Accionar el botón de inicio: Trabajar  
**Actionner la touche de démarrage: Travailler**  
Pressione o botão iniciar: Trabalho

**6** If required: Maximum air speed  
De ser necesario: Velocidad máxima del aire  
**Si nécessaire: Vitesse de l'air maximale**  
Se necessário: Velocidade máxima do ar

**The "max" function automatically switches back to the previous setting after 30 seconds and can be accessed fully again after about 90 seconds of recovery time (charging status light flashes).**  
Tras 30 segundos, la función «max» vuelve automáticamente al nivel previamente ajustado y, tras 90 segundos de tiempo de recuperación (la pantalla del estado de carga parpadea), vuelve a estar totalmente disponible.  
**La fonction « max » revient automatiquement au niveau précédemment réglé après 30 secondes et est à nouveau disponible après environ 90 secondes de temps de récupération (l'affichage de l'état de charge clignote).**  
Após 30 segundos, a função «max» muda automaticamente para o nível previamente definido e volta a ficar totalmente disponível após cerca de 90 segundos de tempo de recuperação (o indicador de status de carga pisca).

**It is recommended to wear hearing protector when used on "max" level.**  
Con el nivel «máx.» se recomienda llevar protección auditiva.  
**Il est recommandé de porter une protection auditive au niveau « max ».**  
No nível «max» aconselha-se a utilização de uma proteção auditiva.

**Do not use hard objects.**  
No utilizar objetos duros.  
**Ne pas utiliser des objets rigides.**  
Não utilizar objetos duros.

**Do not blow through with your mouth: risk of poisoning!**  
No purgar con la boca: ¡Peligro de intoxicación!  
**Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement!**  
Não usar a boca para purgar: Perigo de intoxicação!

**Store sprayer system open and protected from frost**  
Guardar el sistema abierto y protegido contra heladas  
**Entreposer le système ouvert et à l'abri du gel**  
O sistema deve ser guardado aberto e protegido da geada

**If the device is not used for a longer period of time: Remove batteries and charge (do not store in the charger once charging is complete).**  
En caso de un periodo de tiempo prolongado sin usar: Retirar las baterías y cargar (tras la carga, no guardar en el cargador).  
**En cas d'une non-utilisation prolongée: Retirer la batterie et la recharger**  
(ne pas laisser la laisser dans le chargeur après le chargement).  
Em caso de não utilização prolongada: Remova e carregue as baterias (não deixe as baterias no carregador depois de carregada).

**Store battery in a cool place protected from direct sunshine.**  
Guardar la batería resguardada del calor y la radiación solar.  
**Conservar la batterie à l'abri de la chaleur et des rayons du soleil.**  
Guarde a bateria protegida do calor e da luz solar.

**3 After use**  
Tras el uso  
Après l'utilisation  
Após utilizar

**1** Follow the separate instructions for use to rinse the sprayer.  
Limpiar el pulverizador según las instrucciones de uso separadas  
**Rincer le pulvérisateur selon la notice d'utilisation séparée**  
Lave o pulverizador de acordo com as instruções de uso separadas

**2** Fill sprayer with clean water (at least 1 litre)  
Llenar el pulverizador de agua limpia (mín. 1 litro)  
**Remplir le pulvérisateur avec de l'eau propre (min. 1 litre)**  
Encha o pulverizador com água limpa (no mín. 1 litro)

**3** Spray until no more liquid comes out  
Pulverizar hasta que ya no salga líquido  
**Pulvériser jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort**  
Pulverize até não sair mais líquido

**4** Follow the separate instructions for use to switch off the sprayer.  
Aparar el pulverizador según las instrucciones de uso separadas  
**Éteindre le pulvérisateur selon la notice d'utilisation séparée**  
Desligue o pulverizador de acordo com as instruções de uso separadas

**5** To switch off AS 1200: Hold button for 1 sec.  
Aparar AS 1200: Pulsar 1 segundo el botón  
**Éteindre AS 1200: Appuyer 1 sec. sur la touche**  
Desligue o AS 1200: Pressione o botão por 1 segundo

**6** Clean nozzle  
Limpiar la tobera  
**Nettoyer la buse**  
Limpar bocal

**Do not blow through with your mouth: risk of poisoning!**  
No purgar con la boca: ¡Peligro de intoxicación!  
**Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement!**  
Não usar a boca para purgar: Perigo de intoxicação!

**Store sprayer system open and protected from frost**  
Guardar el sistema abierto y protegido contra heladas  
**Entreposer le système ouvert et à l'abri du gel**  
O sistema deve ser guardado aberto e protegido da geada

**If the device is not used for a longer period of time: Remove batteries and charge (do not store in the charger once charging is complete).**  
En caso de un periodo de tiempo prolongado sin usar: Retirar las baterías y cargar (tras la carga, no guardar en el cargador).  
**En cas d'une non-utilisation prolongée: Retirer la batterie et la recharger**  
(ne pas laisser la laisser dans le chargeur après le chargement).  
Em caso de não utilização prolongada: Remova e carregue as baterias (não deixe as baterias no carregador depois de carregada).

**Store battery in a cool place protected from direct sunshine.**  
Guardar la batería resguardada del calor y la radiación solar.  
**Conservar la batterie à l'abri de la chaleur et des rayons du soleil.**  
Guarde a bateria protegida do calor e da luz solar.

**Do not use hard objects.**  
No utilizar objetos duros.  
**Ne pas utiliser des objets rigides.**  
Não utilizar objetos duros.

**Store sprayer system open and protected from frost**  
Guardar el sistema abierto y protegido contra heladas  
**Entreposer le système ouvert et à l'abri du gel**  
O sistema deve ser guardado aberto e protegido da geada

**If the device is not used for a longer period of time: Remove batteries and charge (do not store in the charger once charging is complete).**  
En caso de un periodo de tiempo prolongado sin usar: Retirar las baterías y cargar (tras la carga, no guardar en el cargador).  
**En cas d'une non-utilisation prolongée: Retirer la batterie et la recharger**  
(ne pas laisser la laisser dans le chargeur après le chargement).  
Em caso de não utilização prolongada: Remova e carregue as baterias (não deixe as baterias no carregador depois de carregada).

**Store battery in a cool place protected from direct sunshine.**  
Guardar la batería resguardada del calor y la radiación solar.  
**Conservar la batterie à l'abri de la chaleur et des rayons du soleil.**  
Guarde a bateria protegida do calor e da luz solar.

**Do not use hard objects.**  
No utilizar objetos duros.  
**Ne pas utiliser des objets rigides.**  
Não utilizar objetos duros.